



POEM ABOUT:
DEATH
BY ABUL 'ATAAHIYAH

قصيدة عن:
الموت
لأبي العتاهية

عربي - إنجليزي English - Arabic

Revised by the Sunnah College committee,
under the scholarly supervision of:

Sheikh Dr. Haytham Sarhaan
(teacher in the Masjid of the Prophet ﷺ)
Sarhaan.com

POEM ABOUT DEATH BY ABUL 'ATAAHIYAH

قصيدة عن الموت لأبى العتاهية

Abu Is-haq Isma'eel ibn Al-Qasim "Abul 'Ataahiyah"; 130 AH – 211 AH

أبو إسحاق إسماعيل بن القاسم "أبو العتاهية"، ١٣٠ - ٢١١ هـ

1. Death takes away a man's brother and his father
2. And the father of the children will not remain nor his children
3. Perhaps one who is mentioned by a people Goes absent, (dies) and is forgotten
4. And when a man uses up his years The years wear him down
5. And suddenly his closest ones cry for him And suddenly the people rise and say: attend to him
6. Ask him, Speak to him, Move him, Ask him (to read shahada!)
7. But when the people lose hope for him, they say: turn him,
8. Turn him, turn his face, stretch him, close his eyes,
9. Hurry him to a departure, hurry up, do not delay him,
10. Lift him up, wash him, shroud him, embalm him!
11. And when he is wrapped in the shrouds, they say:
12. Carry him out, take him out, over the wood of death (coffin), escort him!
13. When they pray over him, it is said: bring him and bury him
14. When they entrusted him to the earth as a pledge, they left him
15. They left him under a pile of dirt, they weighed him down, burdened him
16. They distanced him, they crushed him, they isolated him, singled him out
17. They bid him farewell, they parted from him
18. They surrendered him, they left him behind
19. And they turned away from him and left him as if they did not know him
20. And as if the people weren't concerned about his condition.
21. People construct from the buildings what they do not inhabit
22. People gather from the wealth what they do not consume
23. People seek from the world what they do not attain
24. Whoever does not make the people his leader, they abandon him

25. The dead are judged by what they have sent forward (of actions) , and found
26. The life of a person is good, if people are pleased with him
27. Live as you wish, for whoever is content with his life, will see its evil
28. And if a person does not honour the people, they do not honour him
29. All those whom the people do not need, they belittle
30. And whom the people desire, they elevate
31. Whoever helps his brother with wealth, he is truly his brother
32. For if he looks at him, he sees things that sadden
33. A man is honoured, but when he becomes poor, even his children distance themselves from him
34. If people saw a prophet begging, they would not respect him
35. And yet they would eat the food of a dog if they craved it.
36. You would never see me asking (begging)
37. Only those of nobility are recognised among the people with high etiquette.
38. The best kindness is the one that does not require faces to be humbled
39. You are a brother to your friend as long as you are independent of him
40. But if you need him at some point, he will turn his face away from you

1. يُسَلِّمُ الْمَرْءُ أَخُوهُ لِلْمَنَايَا وَأَبُوهُ
2. وَأَبُو الْأَبْنَاءِ لَا يَبْقَى وَلَا يَبْقَى بَنُوهُ
3. رَبِّ مَذْكُورٍ لِقَوْمٍ غَابَ عَنْهُمْ فَنَسُوهُ
4. وَإِذَا أَفْنَى سِنِيهِ الْمَرْءُ أَفْنَتْهُ سِنُونُ
5. وَكَأَنَّ بِالْمَرْءِ قَدْ يَبْكِي عَلَيْهِ أَقْرَبُوهُ
6. وَكَأَنَّ الْقَوْمَ قَدْ قَامُوا فَقَالُوا أَدْرِكُوهُ
7. سَائِلُوهُ كَلِمَةً حَرَّكُوهُ لِقَنُوهُ
8. فَإِذَا اسْتَيْأَسَ مِنْهُ أَلْ قَوْمٌ قَالُوا حَرِّفُوهُ
9. حَرِّفُوهُ وَجْهَهُ مَدِّدُوهُ غَمِّضُوهُ
10. عَجِّلُوهُ لِرَحِيلٍ عَجِّلُوا لَا تَحْبِسُوهُ
11. اِرْفَعُوهُ غَسِّلُوهُ كَفِّنُوهُ حَنِّطُوهُ
12. فَإِذَا مَا لَفَّ فِي الْأَكْفَانِ قَالُوا فَاحْمِلُوهُ

13. أَخْرَجُوهُ فَوْقَ أَعْوَادِ الْمَنَایَا شَيَّعُوهُ
14. فَإِذَا صَلُّوا عَلَيْهِ قِيلَ هَاتُوا وَاقْبِرُوهُ
15. فَإِذَا مَا اسْتَوْدَعُوهُ الْأَرْضَ رَهْنًا تَرَكَوهُ
16. خَلَّفُوهُ تَحْتَ رَدِمٍ أَوْقَرُوهُ أَنْقَلُوهُ
17. أَبْعَدُوهُ أَسْحَقُوهُ أَوْحَدُوهُ أَفْرَدُوهُ
18. وَدَّعُوهُ فَارَقُوهُ أَسْلَمُوهُ خَلَّفُوهُ
19. وَانْتَنُوا عَنْهُ وَخَلَّوْهُ كَأَن لَّمْ يَعْرِفُوهُ
20. وَكَأَنَّ الْقَوْمَ فِيمَا كَانَ فِيهِ لَمْ يَلَوْهُ
21. ابْتَنَى النَّاسُ مِنَ الْبُنْيَانِ مَا لَمْ يَسْكُنُوهُ
22. جَمَعَ النَّاسُ مِنَ الْأَمْوَالِ مَا لَمْ يَأْكُلُوهُ
23. طَلَّبَ النَّاسُ مِنَ الْأَمَالِ مَا لَمْ يُدْرِكُوهُ
24. كُلُّ مَنْ لَمْ يَجْعَلِ النَّاسَ إِمَامًا تَرَكَوهُ
25. ظَعَنَ الْمَوْتَى إِلَى مَا قَدَّمُوهُ وَجَدُوهُ
26. طَابَ عَيْشُ الْقَوْمِ مَا كَانَ إِذَا الْقَوْمُ رَضُوهُ
27. عَشَ بِمَا شِئْتَ فَمَنْ تَسْرُرُهُ دُنْيَاهُ تَسُوهُ
28. وَإِذَا لَمْ يُكْرِمِ النَّاسَ امْرُؤٌ لَمْ يُكْرَمُوهُ
29. كُلُّ مَنْ لَمْ يَحْتَجِ النَّاسَ إِلَيْهِ صَغَّرُوهُ
30. وَإِلَى مَنْ رَغِبَ النَّاسُ إِلَيْهِ أَكْبَرُوهُ
31. مَنْ تَصَدَّى لِأَخِيهِ بِالْغِنَى فَهُوَ أَخُوهُ
32. فَهُوَ إِنْ يَنْظُرُ إِلَيْهِ يَرَى مِنْهُ مَا يَسُوهُ
33. يُكْرِمُ الْمَرْءَ وَإِنْ أَمَّ لَقَّ أَقْصَاهُ بَنُوهُ
34. لَوْ رَأَى النَّاسُ نَبِيًّا سَائِلًا مَا وَصَلُوهُ
35. وَهُمْ لَوْ طَمِعُوا فِي زَادِ كَلْبٍ أَكَلُوهُ
36. لَا تَرَانِي آخِرَ الدَّهْرِ بَتَسَالٍ أَفُوهُ
37. إِنَّمَا يُعْرِفُ بِالْفَضْلِ مِنَ النَّاسِ ذَوُّهُ
38. أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ مَا لَمْ تُبْتَدَلْ فِيهِ الْوُجُوهُ
39. أَنْتَ مَا اسْتَغْنَيْتَ عَنْ صَاحِبِكَ الدَّهْرَ أَخُوهُ
40. فَإِذَا احْتَجَّتْ إِلَيْهِ سَاعَةٌ مَجَّكَ فُوهُ